

# TEACHING – LEHRE

Carlotta von Maltzan

Stellenbosch University

---

## Teaching

*German Literature:* lectures and seminars on German literature and culture, covering main epochs, genres, authors and themes from 18th century to present. Seminars on literary theory and cultural studies. Convenor of joint MA in German with Leipzig University.

*German Language:* Lectures, seminars, tutorials, conversation classes and language laboratory for introductory and advanced language courses; Coordination and development of language work; development of tapes and programmed instruction for the computer laboratory (1982 – 2004, 2011).

*Teaching Diplomas – H.Dip.ED (PG) & B.A. ED IV:* German Additional Studies; German Methodology; German Teaching Practicals, coordination and development of the H.Dip.Ed. (PG) & B.A.ED. IV courses in German Methodology and German Additional studies, 1990/ 2002

*Graduate School for Translators and Interpreters:* General, legal and economic translation: English to German, 1992 – 1993 / *European Literature and Interdisciplinary Programmes*, 1991 – 2002

## Postgraduate Supervision

- At Honours level: Supervision of mini-dissertations and research essays: in German (since 1982 at University of Cape Town, University of the Witwatersrand, Johannesburg, University of Stellenbosch), in European literature (1992 – 2002, University of the Witwatersrand, Johannesburg), from English Department (2002, University of the Witwatersrand, Johannesburg)
- At M.A. level: Supervision of dissertations from German Studies (since 1995 University of the Witwatersrand, Johannesburg and University of Stellenbosch), from European Literature programme (1995 – 2003, University of the Witwatersrand, Johannesburg)
- Supervision of one PhD thesis from the European Literature programme (2002 University of the Witwatersrand), one PhD at Stellenbosch University, co-supervisor of one PhD thesis at Leipzig University, Germany

## Recent MA and PhD supervision

- Ilze Rossouw: Narrative (De-)Konstruktionen in aktuellen auf Afrika bezogenen Graphic Novels: *Emilio Tasso* (2014) und *Der Traum von Olympia* (2015). (MA, 2017)
- Christiane Schaeffler: Grenz- und Raumkonstellationen. Eine Untersuchung am Beispiel von Yoko Tawadas *Talisman* (1996). (MA, 2017)
- Theresa Becker: Geschichtsvermittlung in DaF/DaZ: Bestandsaufnahme, Perspektiven und Lehrwerkanalyse (MA, distinction, 2016)
- Julia Kulenkampff: Erzählstrategien, Erinnerung und Weiblichkeit. Eine kritische Analyse des Romans *Die Mittagsfrau* von Julia Franck (MA, distinction, 2016)
- Henk van der Westhuizen: Zur Didaktisierung von Literatur im Fremdsprachenunterricht: Yoko Tawadas „Bioskoop der Nacht“ und der Erwerb einer symbolischen Kompetenz auf B2-Niveau (MA, distinction, 2016)
- Laura Wichmann: An neue Sprachufer übersetzen: Zur Didaktik der ‚Literarizität‘ und dem Potenzial eines erweiterten Übersetzungskonzepts im Kontext von Deutsch als Fremdsprache (MA, distinction, 2015)
- Rebekka Junker: ZwischenSprachen - Zum Potenzial exophonischer Literatur für eine Didaktik der Literarizität im universitären DaF-Unterricht in Südafrika (MA, distinction, 2015)
- Christian Hoffmann: Interessen deutscher auswärtiger Kultur- und Bildungspolitik im südlichen Afrika. Am Beispiel der Sprachförderungsinitiative „Schulen: Partner der Zukunft“ (PASCH) (co-supervisor, PhD, Leipzig University, 2013), published with Verlag Dr. Kovac, Hamburg, 2014.

- Stefanie Schneider: *Gegen-Stimmen / Gegen-Blicke: Zeitgenössische literarische (De-) Konstruktionen deutsch-afrikanischer Identitäten* (MA, distinction, 2013)
- Natasha Engelbrecht: *Zur Rolle von Metaphern im Unterricht Deutsch als Fremdsprache auf A1 Niveau: Eine Untersuchung am Beispiel vom Lehrwerk Menschen* (MA, distinction; 2013)
- Meja James Ikobwa. *Gedächtnis und Genozid im zeitgenössischen historischen Afrika-Roman* (PhD, 2013). He was awarded the prestigious Jakob- und Wilhelm-Grimm-Prize for young academics 2015 by DAAD at the XIII. Congress of the International Association for German Studies (IVG) in Shanghai on 26 August 2015.
- Christine Maree: *Literatur im DaF-Unterricht. Zur Didaktik der Literarizität auf A1 und A2 Niveau unter Berücksichtigung des Einsatzes von Handys im Unterricht* (MA, 2012)
- Amanda de Beer: *Fremde Schreiben in Ilija Trojanows Roman *Der Weltensammler** (MA, distinction, 2010)
- Jan Cronje: *Vom Umgang mit der Schuld. Zu Walter Kempowskis Romanen *Tadellöser und Wolff* (1971) und *Uns geht's ja noch gold* (1972)* (MA, distinction, 2009)
- Doret Jordaan: *Zur Darstellung der weißen Frau als Hauptfigur in ausgewählten Unterhaltungsromanen der Gegenwart mit Afrikabezug* (MA, 2009)

### **External Examiner**

For Undergraduate courses, Honours, MAs, PhDs in German and for European literature at University of Cape Town, University of the Orange Free State, Rhodes University, University of Kwa-Zulu Natal (Durban), University of the North West (Potchefstroom), University of the Witwatersrand (Johannesburg), Leipzig University.

Updated 12/2016